

„Игра на късмета на Дахуа“	“Dahua Lucky Game”
Правила и Условия	Terms and Conditions
<b>1 ОРГАНИЗАТОР НА КАМПАНИЯТА</b>	<b>1 CAMPAIGN ORGANIZER</b>
<p>Организатор на промоционалната игра – Игра на късмета на Дахуа („Играта“), е Дахуа Технолъджи България ЕООД, ЕИК: 204273087, със седалище и адрес на управление гр. София, област София, бул. Цариградско шосе № 115К, офис сграда В, ет. 5, офис 5.7 („Организаторът“).</p>	<p>The organizer of the promotional game – Dahua Lucky Game (the “Game”), is Dahua Technology Bulgaria EOOD, UIC: 204273087, with seat and registered address at Sofia, Sofia District, 115K, Tsarigradsko shosse Blvd., office building B, floor 5, office 5.7 (the “Organizer”).</p>
<b>2 ТЕРИТОРИАЛЕН ОБХВАТ НА КАМПАНИЯТА. СРОК НА КАМПАНИЯТА.</b>	<b>2 TERRITORIAL SCOPE OF THE CAMPAIGN. TERM OF THE CAMPAIGN.</b>
<p>Играта се провежда на територията на Република България. Играта е валидна от 06 юни 2022 г. с начало от [08:00] часа и се прекратява с изтичане на периода на провеждането ѝ, който е на 30 юни 2022 г., [23:59] часа. Тегленето на печелившите ще се осъществи на 04.07.2022г. от [14:00] в офиса на Дахуа Технолъджи България, с адрес: бул. Цариградско шосе 115К, сграда Б, ет.5 и резултатите ще бъдат качени в страницата на Играта: <a href="http://www.dahuapromotions.com">www.dahuapromotions.com</a></p>	<p>The Game shall take place on the territory of the Republic of Bulgaria. The Game is valid from 06 June 2022 starting from [08:00] and ends with the expiration of the campaign term, which is on 30 June 2022, [23:59]. The drawing of the winners will take place on 04.07.2022, at [14:00], in the office of the Organizer, which is: Sofia, Tsarigradsko shoes 115K, entrance B, fl.5. The results will be visinble in the website: <a href="http://www.dahuapromotions.com">www.dahuapromotions.com</a> 1 da</p>
<p>Играта се осъществява посредством официалните дистрибутори на Дахуа Технолъджи на територията на Република България – СисТех България, Анди –Л, Текра, Биттел.</p>	<p>The Game is implemented through the official distributors of Dahua Technology on the territory of the Republic of Bulgaria – Systeh Bulgaria, Andy-L, Tekra, Bittel.</p>
<b>3 МЕХАНИЗЪМ НА КАМПАНИЯТА</b>	<b>3 CAMPAIGN MECHANISM</b>
<p>Участието в Играта е на доброволни начала и е съобразено със закупуването на стока/и от официалните дистрибутори на Дахуа Технолъджи на територията на Република България, посочени по-горе. Право на участие има участник закупил оборудване Dahua на стойност над 1800 лв. (хиляда и осемстотин лева) без ДДС по</p>	<p>Participation in the Game is on a voluntary basis and is consistent with the purchase of the good(s) from the official distributors of Dahua Technology on the territory of the Republic of Bulgaria mentioned above. Every participant who purchased equipment Dahua, which amount is worth over BGN 1800 (one thousand eight hundred levs) net</p>

<p>време на периода на Играта. Клиентът участва в Играта с номера на фактурата издадена за поръчката си от официалните Дистрибутори. Фактурата е необходимо да бъде регистрирана за участие в <a href="http://www.dahuapromotions.com">www.dahuapromotions.com</a></p> <p>Една фактура, отговаряща на условията посочени в предходното изречение, дава право на толкова пъти участие в Играта, на колкото отговаря сумата на фактурата, кратно на 1800 лв без ДДС. (Например ако фактурата е за сума 6000лв без ДДС, клиентът участва със същия номер на фактурата 3 пъти. Подобна фактура е достатъчно да бъде регистрирана еднократно.</p> <p>Една компания може да участва с неограничен брой лотарийни номера, но може да получи максимум 3 карти от промоционалната Игра.</p>	<p>of VAT during the term of the Game, has the right to participate with the invoice number issued from the Distributors. The invoice should be registered in the website: <a href="http://www.dahuapromotions.com">www.dahuapromotions.com</a></p> <p>An invoice that meets the conditions specified in the previous sentence entitles you to participate in the Game as many times as the amount of the invoice corresponds to, multiple of BGN 1,800 without VAT. (For example, if the invoice is with the total amount of BGN 6,000 without VAT, the customer participates with the same invoice number 3 times. Such invoice is enough to be registered one in the website.).</p> <p>A company can participate with an unlimited number of lottery numbers, but can receive a maximum of 3 cards from the promotional Game.</p>
<p><b>4 УЧАСТНИЦИ</b></p>	<p><b>4 PARTICIPANTS</b></p>
<p>Нямат право на участие в кампанията участници представили две или повече фактури на обща минимална стойност за участие в Играта съгласно раздел 3 по-горе за спечелването на наградите. Участник в Играта може да бъде всяко лице, което отговаря едновременно на следните изисквания: 1) навършена 18-годишна възраст; 2) не работи по трудово правоотношение с Организатора или със свързаните с него лица; 3) не работи по трудово правоотношение с дистрибуторите на Дахуа Технолъджи; 4) не е член на семейството на лица, които работят по трудово правоотношение с Организатора или със свързаните с него лица; 5) не е член на семейството на лица, които работят по трудово правоотношение с дистрибуторите на Дахуа Технолъджи; 6) направили са поръчка съгласно изискванията на раздел 3 по-горе; 7) да бъде регистрирано за участие на посочената от Организатора страница –</p>	<p>Participants who submitted two or more invoices for the total minimum amount for participation in the Game as per Section 3 above for winning the awards do not have a right to participate in the campaign. A participant in the Game can be any person who complies with the following cumulative requirements: The Participant 1) is over the age of 18; 2) does not have an existing employment relationship with the Organizer or its related persons; 3) does not have an existing employment relationship with the distributors of Dahua Technology HK; 4) is not a member of the family of persons who have an existing employment relationship with the Organizer or with its related parties; 5) is not a member of the family of persons who have an existing employment relationship with the distributors of Dahua Technology; 6) have placed a purchase in accordance with the requirements of Section 3 above; 7) who has registered for participation via the email address indicated by the Organizer –</p>



<p><a href="https://www.dahuapromotions.com">[https://www.dahuapromotions.com]</a>, като попълни регистрационната форма, съставляваща Приложение 1 към тези Правила и условия.</p>	<p><a href="https://www.dahuapromotions.com">[https://www.dahuapromotions.com]</a> by filling the registration form as set in Annex 1 to these Terms and Conditions .</p>
<p><b>5 НАГРАДИ</b></p>	<p><b>5 AWARDS</b></p>
<p>При участие в Играта в съответствие с настоящите Правила и Условия участниците, ако бъдат изтеглени, имат възможност да получат предварително подготвената награда, осигурена от и за сметка на Организатора:</p>	<p>By participating in the Game in accordance with these Terms and Conditions, participants, if withdrawn, have the opportunity to receive a pre-prepared prize provided by and at the expense of the Organizer:</p>
<p><b>Карта Edenred за гориво на стойност 100лв с ДДС за зареждане на гориво в рамките на територията на Република България.</b></p>	<p><b>Fuel card Edenred for 100 BGN with VAT, which can be used only for fuel in the territory of Republic of Bulgaria.</b></p>
<p>Участниците нямат право да получат паричната равностойност на наградите или какъвто и да е друг заместващ продукт или артикул. Една компания може да участва с неограничен брой лотарийни номера, но може да получи максимум 3 карти.</p>	<p>Participants are not entitled to receive the monetary equivalent of the awards or any other substitute product or item. A company can participate with an unlimited number of lottery numbers, but can receive a maximum of 3 cards from the promotional Game.</p>
<p><b>6 ВАЛИДИРАНЕ НА УЧАСТНИКА</b></p>	<p><b>6 VALIDATION OF THE PARTICIPANT</b></p>
<p>Представител на Дистрибутора ще се свърже със спечелилия подаръка участник, отговарящ на изискванията на Играта, по телефон или по имейл след края на Играта, за да се уточни начина на предаване на спечелената награда. Наградите ще бъдат достъпни за получаване след края на Играта. Участниците могат да получат наградите си в срок от минимум 1 седмица след потвърждение.</p> <p>Картите за зареждане на гориво, издадени от Еденред България са с двугодишен срок на валидност от датата на теглене в томболата 04.07.2022г.</p>	<p>A representative of the Distributors will contact the winning participant who meets the requirements of the Game, by phone or via email after the end of the Game to specify the details regarding the handover of the award. Awards will be available for receipt after the end of the Game. Participants can receive their Awards within a minimum period of 1 week after their confirmation.</p> <p>The refueling cards issued by Edenred Bulgaria have a two-year validity period from the date of withdrawal in the lottery 04.07.2022.</p>
<p><b>Промоцията не се прилага за:</b></p>	<p><b>The promotion does not apply for:</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Доставка на проекти</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Project deliveries</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Специализирани решения с някои договорни отстъпки</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Specializing solutions with some contractual discounts</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Монитори, твърди HDD кабели, други марки</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Monitors, solid HDD cables, other brands</li> </ul>
<p><b>7 ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ</b></p>	<p><b>7 OTHER PROVISIONS</b></p>
<p>В случай на опити за измама, злоупотреба или действия от всякакво естество за засягане на имиджа на Организатора същият си запазва правото да предприеме всички необходими мерки за отстраняване на възникналата ситуация.</p>	<p>In the event of attempted fraud, misuse or action of any nature whatsoever to affect the Organizer's reputation, the Organizer reserves the right to take all necessary measures to remedy the situation.</p>
<p>2. Организаторът ще предприеме всички мерки за провеждането на Играта в нормални условия съгласно тези Правила и условия, но не поема отговорност за евентуални недоволства ил обжалвания от страна на участниците, които не се отнасят до нарушения на действащото законодателство.</p>	<p>2. The Organizer will take all measures to conduct the Game under normal conditions under these Terms and Conditions, but it will not accept responsibility for any grievances and appeals from participants who do not refer to violations of the applicable law.</p>
<p>3. Организаторът няма да поеме никаква отговорност в случай, че определените и утвърдените победители не се възползват от предложените награди от Организатора.</p>	<p>3. The Organizer will not accept any liability in the event that the designated and the approved participants do not take advantage of the Organizer's nominated awards for reasons unrelated to the Organizer.</p>
<p>4. В случай, че настъпят форсмажорни обстоятелства или бъдат установени злоупотреби и/или нарушаване на тези Правила и Условия, Организаторът има право да прекрати Играта по всяко време. В тези случаи прекратяването на Играта се оповестява на официалните интернет страници на Дистрибуторите и Организатора, като на участниците не се дължи компенсация.</p>	<p>4. In the event of force majeure or abuses and / or violation of these Terms and Conditions, the Organiser has the irrevocable right to terminate the Game at any time. In these cases, the termination of the Game is announced on the official websites of the Distributors and the Organiser and no compensation shall be due to the participants.</p>
<p>5. В случай, че някоя от разпоредбите на тези Правила и условия е или стане недействителна или поради някаква причина не породи своето действие, това няма да засегне валидността и действието на останалите. Разпоредбите на тези</p>	<p>5. In the event that any provision of these Terms and Conditions is or becomes invalid, or for any reason does not take effect, this will not affect the validity and the effect of any other provisions of these Terms and Conditions . The provisions of these Terms</p>



Правила и условия се уреждат и тълкуват в съответствие със законите на Република България.

and Conditions shall be settled and interpreted in accordance with the laws of the Republic of Bulgaria.



Приложение 1 – Регистрационна форма “Игра на късмета на Дахуа“	Annex 1 - Registration form “Dahua Lucky Game”
Имена:	Full Name:
Електронен адрес:	E-mail address:
Мобилен тел. (по желание):	Mobile phone (voluntary):
Адрес за доставка на награди:	Address for delivery of prizes:
Декларации и съгласие (моля да маркирате (V), където е приложимо:	Declarations and acknowledges (please mark (V) applicable):
( ) отговарям на изискванията съгласно Правилата и Условието за участие в кампанията “Игра на късмета на Дахуа“	( ) I meet the requirements as per the Terms & Conditions for participation in the promotional campaign “Dahua Lucky Game”
и	and
*( ) С настоящото потвърждавам съгласието си личните ми данни, предоставени с този формуляр (Лични данни), да бъдат обработвани от е Дахуа Технолъджи България ЕООД, ЕИК: 204273087, със седалище и адрес на управление гр. София, област София, бул. Цариградско шосе 115К, офис сграда В, ет.5, офис 5.7, за целите на провеждане на промоционалната игра „Игра на късмета на Дахуа“.	*( ) I hereby acknowledge that my personal data contained in this form (Personal Data) will be processed by Dahua Technology Bulgaria EOOD (Organizer), UIC: 204273087, with headquarters and address of management Sofia, Sofia region, 115K Tsarigradsko bhoes Blvd., office building B, floor 5, office 5.7, for the purposes of conducting promotional game Dahua Lucky Game.
Обработването на Личните данни е необходимо за изпълнение на договора, свързан с участието ми в промоционалната игра, в съответствие с чл. 6 (1) (б) от ОРЗД.	The processing of the Personal Data is necessary for the performance of the contract relating to participation in the promotional game, in accordance with Article 6 (1) (b) of the GDPR.
Имате следните права: право на достъп до Личните данни, право на коригиране на Личните данни, право да искате изтриване на Личните данни, право да искате да бъде ограничено използването на Личните данни, право на преносимост на данните, право на възражение срещу обработването, както и право да бъдете обект на автоматизирано профилиране. В случай че считате, че е осъществено нарушение на приложимото законодателство за защита на личните данни, можете да подадете жалба до Комисията за защита на личните данни, на адрес: гр. София 1592, бул. „Проф. Цветан Лазаров“ № 2, или на <a href="http://www.cpdp.bg">www.cpdp.bg</a> .	You have the following rights: right to access to Personal Data, right to correct Personal Data, right to delete Personal Data, right to restrict the processing of Personal Data, right to data portability, right to object to process Personal Data, right to not be a subject of automated processing decision. In case you believe that a violation of the applicable data protection laws has occurred, you may file a complaint before the Bulgarian Commission on Personal Data Protection, with address Sofia 1592, 2 Prof. Tzvetan Lazarov Blvd or at <a href="http://www.cpdp.bg">www.cpdp.bg</a> .





<p>Въз основа на Вашите Лични данни няма да се вземат автоматизирани решения, включително решения в резултат от профилиране.</p>	<p>Automated decisions, including decisions being a result of profiling, will not be made basing on your personal data.</p>
<p>* Предоставянето на лични данни е доброволно, но без да бъдат предоставени не можете да участвате в промоционалната игра „Коледна викторина на Дахуа“.</p>	<p>* Provision of data is voluntary, however, without it you will not be able to participate in promotional game Dahua Christmas Quiz.</p>
<p>( ) С настоящото се съгласявам личните ми данни да бъдат обработвани от Дахуа Технолъджи България ЕООД, ЕИК: 204273087, и да получавам от дружеството търговски съобщения чрез електронни средства, съгласно чл. 5 (1) от Закона за електронната търговия. Уведомен съм, че моят електронен адрес и мобилен телефонен номер ще бъдат използвани за горепосочените цели, при положение че съм предоставил съгласието си за това. Мога да оттегля съгласието си по всяко време писмено до: Дахуа Технолъджи България ЕООД, гр. София, област София, бул. Цариградско шосе №115К, офис сграда В, ет. 5, офис 5.7 или до [marketing.balkans@dahuatech.com]. При липса на изрично мое изявление по отношение на горното, ще се счита, че не съм предоставил съгласие за целите на обработването на лични данни съгласно горепосочените условия, но все още ще имам възможност да участвам в промоционалната игра „Игра на късмета на Дахуа“.</p>	<p>( ) I hereby agree to have my personal data processed for marketing purposes by Dahua Technology Bulgaria EOOD, UIC: 204273087, and to receive from the company commercial information by electronic means pursuant to Art. 5 (1) of the Electronic Commerce Act. I have been informed that my e-mail address and my mobile phone number will be used for the above purposes, provided I have consented thereto. I can revoke the consent given at any time, by writing to the following address: Dahua Technology Bulgaria EOOD, Sofia, Sofia region, 115K Tsarigradsko shosse Blvd., office building B, floor 5, office 5.7 or [marketing.balkans@dahuatech.com]. Failure to make this statement by me should be considered as lack of consent for the processing of data under the conditions described therein, however, I will still be able to participate in the promotional game Dahua Lucky Game.</p>
<p>Дахуа Технолъджи България ЕООД е администратор на Личните данни. В случай на въпроси относно обработването на Вашите лични данни, можете да се свържете с нас чрез горепосочените данни за връзка.</p>	<p>Dahua Technology Bulgaria EOOD is the controller of your Personal Data. In case of any questions regarding processing of your data, you can contact us via the contact details provided above.</p>